

N° 1453.

ESTONIE ET HONGRIE

Protocole additionnel au Traité de
commerce du 19 octobre 1922.
Signé à Tallinn, le 1^{er} novembre
1923.

ESTONIA AND HUNGARY

Additional Protocol to the Commer-
cial Treaty of October 19, 1922.
Signed at Tallinn, November 1,
1923.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1453. — ADDITIONAL PROTOCOL ² TO THE COMMERCIAL TREATY ³ BETWEEN THE ESTONIAN REPUBLIC AND THE KINGDOM OF HUNGARY, OF OCTOBER 19, 1922. SIGNED AT TALLINN, NOVEMBER 1, 1923.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Protocol took place May 2, 1927.

In order to prevent differences of opinion arising between the two High Contracting Parties regarding the application and interpretation of the provisions of Articles 6, 17 and 19, and of Lists B and C annexed to the Commercial Treaty concluded on October 19, 1922, between the Government of the Estonian Republic and the Government of the Kingdom of Hungary, the Plenipotentiaries of the two Governments :

FOR THE GOVERNMENT OF THE ESTONIAN REPUBLIC :

Dr. Frédéric AKEL, Estonian Minister for Foreign Affairs ;

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF HUNGARY :

Dr. Michel JUNGERTH, Hungarian Chargé d'Affaires in Estonia ;

Being duly authorised for the purpose, have agreed as follows :

Ad Article 6.

The words "in conformity with" in the second sentence are a printing error. They should be replaced by the words "contrary to".

Ad Article 17.

It is agreed that the more general provisions of Article 17 shall be replaced, that is to say, interpreted in the following manner :

(1) As regards forwarding, cost of transport, and public taxes and duties, the Contracting Parties declare that, when all the conditions are the same, no distinction shall be made, with respect to the conveyance of passengers and luggage by rail, between the inhabitants of the respective territories of the two Parties.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² The exchange of ratifications took place at Tallinn, January 9, 1925.

³ Vol. XXX, page 347, of this Series.

(2) Goods sent from the Estonian Republic to the Kingdom of Hungary or through the Kingdom of Hungary to a third State shall not, under the same conditions, receive less favourable treatment on the Hungarian railways as regards forwarding, cost of transport, or public transport taxes and duties, than similar goods sent from Hungary or a third State in the same direction and on the same line.

The same principle shall be applied on the Estonian railways to goods sent from Hungary to Estonia or through Estonia to a third State.

Ad Article 19.

The High Contracting Parties have agreed that, except in the cases enumerated in Article 19 of the Treaty, no import or export prohibitions or restrictions shall be applied unless exceptional economic conditions seem to warrant such measures.

Ad List B.

The High Contracting Parties have agreed that the annual allowance of 40 waggon-loads for textile materials and fabrics in List B annexed to the Treaty shall be specified according to the corresponding items in the Hungarian Customs tariff, that is to say :

| Number in Hungarian Tariff | Description of Goods | Allowance |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| ex 183 C | Cotton yarn, ordinary, unbleached, of a lower number than No. 50 English | 183/C 1W |
| ex 184 C | Cotton yarn, 2 strands, unbleached, of a lower number than No. 50 English | 184/C 1W |
| ex 185 C | Cotton yarn, 3 or more strands, single twist, unbleached, of a lower number than No. 50 English | 185/C 1W |
| ex 186 C | Cotton yarn, 3 or more strands, double twist or above, unbleached, of a lower number than No. 50 English | 186/C 1W |
| ex 187 | Cotton yarn, as described in tariff items 183, 184, 185 and 186, bleached, dyed or printed | 1W |
| ex 189 | Ordinary cotton fabrics, woven, with cotton yarn No. 50 or lower, having not more than 38 threads per 5 square mm., unbleached, bleached, dyed or printed, with or without patterns | 4W |
| ex 190 | Cotton fabrics, woven with cotton yarn No. 50 or over, having not more than 38 threads per 5 square mm., unbleached, bleached, dyed or printed, with or without patterns | 6W |
| ex 204 a) b) c) | Linen thread, ordinary or twisted, unbleached, bleached or dyed | (only above No. 40 English) 5W. |
| ex 205 a) b) c) | Hemp thread, ordinary or twisted, unbleached, bleached or dyed | (only above No. 20 English) 5W. |
| ex 207 | Linen and china grass fabrics, without patterns, unbleached, bleached, dyed or printed | 2W |

| Number in Hungarian Tariff | Description of Goods | Allowance |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| ex 216 | Fabrics made of hemp and other materials specified in item 205, whether mixed or not with other threads in this category, without patterns, unbleached, bleached or dyed | 2W |
| ex 217 a | Jute fabrics, unbleached, without pattern, having not more than 40 threads warp and weft per 2 square cm | 1W |
| ex 229 | Woven woollen cloth, miscellaneous, whether printed or not : (a) Weighing more than 700 gms. per sq. metre (b) Weighing between 200 and 700 gms. per sq. metre (c) Weighing less than 200 gms. per sq. metre | 2W 1W 7W |
| | | 40W |

Ad List C.

The Government of the Estonian Republic states that, in the present circumstances, it is willing to forego the exportation of the hides specified in List C annexed to the Treaty.

a —'—

The provisions of the present Additional Protocol shall form an integral part of the Commercial Treaty concluded between Estonia and Hungary on October 19, 1922.

The present Protocol shall be ratified and shall come into force after the exchange of ratifications, which will take place as soon as possible at Tallinn.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Done at Tallinn in duplicate, French original, November 1, 1923.

(Signed) Fr. AKEL.

(Signed) Dr. JUNGERTH.